



**Barbara Vodanović**

**Kontakt:**

[bvodanov@unizd.hr](mailto:bvodanov@unizd.hr)

023 200 587

**Kolegiji:**

Semantika

Pragmatika

Lingvistički seminar

Leksikologija i leksikografija

Povijest francuskog jezika

Toponimija i antroponimija Francuske/Hrvatske

Fonetika i fonologija francuskog jezika

**Područja interesa:**

semantika, inetrpretativna semantika, izričajna pragmatika, analiza diskursa, leksikologija, frazeologija, onomastika

**CROSBİ link:**

<https://www.bib.irb.hr/pregled/znanstvenici/243364>

**ŽIVOTOPIS**

Rođena 1973. u Zadru.

1999. Završila studij francuskog jezika i književnosti i talijanskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zadru ;

2005. magistrirala na poslijediplomskom studiju iz opće lingvistike na Sveučilištu u Zadru ;

2009. na Sveučilištu u Zadru obranila doktorsku disertaciju pod nazivom *Izražavanje rodbinskih veza kod asufikslnih prezimena u francuskom jeziku*

Od 1. lipnja 2000. – 1. srpnja 2007. - znanstveni novak na znanstvenim projektima glavnog istraživača prof. dr. sc. Vjekoslava Čosića ; 1. srpnja 2007. – 10. svibnja 2010. - asistent za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana romanistika (Francuski jezik) na Odjelu za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru ; 10. svibnja 2010. - docent

za znanstveno područje humanističkih znanosti, polje filologije, grana romanistika (Francuski jezik) na Sveučilištu u Zadru ; Od 1. listopada 2010. do 28. veljače 2017. obavljala je dužnosti zamjenice pročelnika, u dva mandata, i pročelnice Odjela za francuske i iberoromanske studije te dužnost predstojnice Odjeka za francuski jezik i književnost u dva mandata. 18. 4. 2017. reizabrana u zvanje docenta.

Članica je *Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku* (HDPL), *Hrvatsko-francuske udruge Zadar* i *Hrvatske udruge frankofonih sveučilišnih nastavnika* (HUFSNa).

### **Usavršavanja :**

Korisnica stipendije vlade Republike Francuske i hrvatskog Ministarstva znanosti za usavršavanje na Sveučilištu Sorbonne Paris IV u Parizu, 2002. i 2004.

U okviru programu Erasmus i Erasmus + na Sveučilištu Sophia Antipolis u Nici, Francuska (2012.), na Sveučilištu Massaryk u Brnu, Republika Češka (2015.) te na Sveučilištu u Nantesu, Francuska (2018.) u okviru programa održavanja nastave i stručnog usavršavanja u domeni leksikologije, semantike i pragmatike.

Sudjelovala na stručnim skupovima i forumima *CIUTI Forum* Ženeva, Švicarska 2013; Terminološkom seminaru u Zagrebu, 2013.; *Formation TOTh*, u Chambéryju Francuska 2014, Međunarodnom terminološkom simpoziju u Zadru, 2014.

Završila je i tečaj za rad u LMS-u 2015.g.

### **Izbor iz popisa radova :**

Lončar, Ivana; Vodanović, Barbara ; Leksičko-semantička analiza naziva vinskih sorti u hrvatskom, francuskom i španjolskom jeziku: prevoditeljska kompetencija i jezik struke // *Language for specific purposes and professional identity // Langues sur objectifs spécifiques et identité professionnelle* / Vujović, Ana ; Šipragić Đokić, Sanela ; Paprić, Mirjana (ur.). Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije, Sekcija univerzitetskih nastavnika stranih jezika, 2018. str. 415-432 (predavanje, međunarodna recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)

Vodanović, Barbara ; Osobni nadimak, figura za društveno uvjetovani kontekst (na primjeru nadimaka s otoka Pašmana) // *Folia onomastica Croatica*, 26 (2017), 139-155 doi:10.21857/90836cwzy (domaća recenzija, članak, znanstveni)

Vodanović, Barbara ; Polisemična struktura pridjeva sec/suh prema modelu primjenjivih semičkih obilježja (PSO) // *Komunikacija i kultura online*, 8 (2017), 8; 174-189 doi:10.18485/kkonline.2017.8.8.9 (međunarodna recenzija, članak, znanstveni)

Vodanović, Barbara ; Kako se mijenjala voda. Interpretativno-semantičko čitanje // *Zadarski filološki dani 6 : zbornik, radova / Božić, Rafaela ; Kuvač Levačić, Kornelija* (ur.). Zadar: Sveučilište u Zadru, 2017. str. 355-365 (predavanje, domaća recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)

Le Calve Ivičević, Evaine; Vodanović, Barbara ; Des vertes et des pas mûres : fruits et légumes dans les phrasèmes français et croates // Палимпсест/Palimpsest. International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research, II (2017), 3; 51-61 (podatak o recenziji nije dostupan, članak, znanstveni)

Vodanović Barbara, *Suvremena semantika. Od sema do teme*, Sveučilište u Zadru, 2016., prijevod djela Christophea Cusimana *Sémantique contemporaine. Du sème au thème*

Vodanović, Barbara; Le Calve Ivičević, Evaine ; Les ethnonymes défigés à l'épreuve de la traduction // Entre jeu et contrainte: pratiques et expériences oulipiennes / Mikšič, Vanda ; Le Calve Ivičević, Evaine (ur.). Zagreb/Zadar: MeandarMedia/Sveučilište u Zadru, 2016. str. 97-111 (predavanje, međunarodna recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)

Vodanović, Barbara; Čulinović, Andrea ; Essai d'interprétation d'une métaphore biblique // Croatica et Slavica Iadertina, 11/2 (2015), 361-375 (podatak o recenziji nije dostupan, izvorni znanstveni članak, ostalo)

Grčić Simeunović, Larisa; Vodanović, Barbara ; La recherche des équivalents des collocations. Une tentative du glossaire bilingue franco-croate // Weiland Wörter-Weltwn - Akten der 6. Internationalen Konferenz zur Historischen Lexicographie und Lexicologie / Bock, Bettina ; Koziánka, Maria (ur.). Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2014. str. 165-184 (predavanje, međunarodna recenzija, cjeloviti rad (in extenso), znanstveni)

Vodanović, Barbara; Denominacija identiteta (na primjeru francuskoga antroponimijskog sustava) // Fluminensia : časopis za filološka istraživanja, 26 (2014), 1; 133-145 (podatak o recenziji nije dostupan, prethodno priopćenje, ostalo)

Kirchhoffer, Sonja; Vodanović, Barbara ; Metodološki pristup proučavanju antroponimije na primjeru zadarskih dokumenata iz 1289. godine // Historijski zbornik, 93/99 (2012), 305-364 (podatak o recenziji nije dostupan, članak, znanstveni)

### **Sudjelovanje u projektima i istraživačkim grupama:**

#### **Naslov projekta:**

*Izrada četverojezične (hrvatsko-slovensko-englesko-francuske) terminološke baze nazivlja Dinarskog krša. MZOŠ za hrvatsko-slovensku znanstveno-tehnološku suradnju 2015.-2017.*

#### **Istraživačka grupa:**

1. *Višejezična frazeologija i paremiologija: španjolski, katalonski, galješki, portugalski, latinski, francuski, talijanski, engleski, njemački*, Sveučilište u Zadru, 2015.-2018.
2. *Pragmatique énonciative et analyse du discours à l'épreuve de l'application*, Sveučilište u Zadru, 2019. – 2022.